



**Messner**  
moves water...

- D Bedienungsanleitung
- NL Gebruiksaanwijzing
- GB Operating instructions
- F Instructions d'utilisation
- E Instrucciones de servicio
- I Istruzioni per l'uso
- P Instruções de funcionamento

**system-X 750**  
**system-X 1000**

- Teichpumpe**
- Vijverpomp**
- Pond Pump**
- Pompe pour étang**
- Bomba para estanque**
- Pompa per vasca**
- Bomba para lagos**



- H Használati útmutató
- PL Instrukcja obsługi
- RUS Руководство по эксплуатации
- FIN Käyttöohje
- SK Návod na obsluhu
- CZ Návod k použití
- SL Navodilo za uporabo
- CN 操作说明书

- Tószivattyú**
- Pompa do stawu**
- Насос для пруда**
- Lammikorpumppu**
- Jazierkové čerpadlo**
- Jezírkové čerpadlo**
- Črpalka za ribnike in bazene**
- 池塘泵**

**system-X 750****system-X 1000**13 l/min  
800 l/h18 l/min  
1.100 l/h

1,3 m

1,5 m



15 W

18 W



230 V / 50 Hz

230 V / 50 Hz



IP 68

IP 68



35 °C

35 °C



165 x 140 x 105

165 x 140 x 105



G 1/2" - I

G 1/2" - I



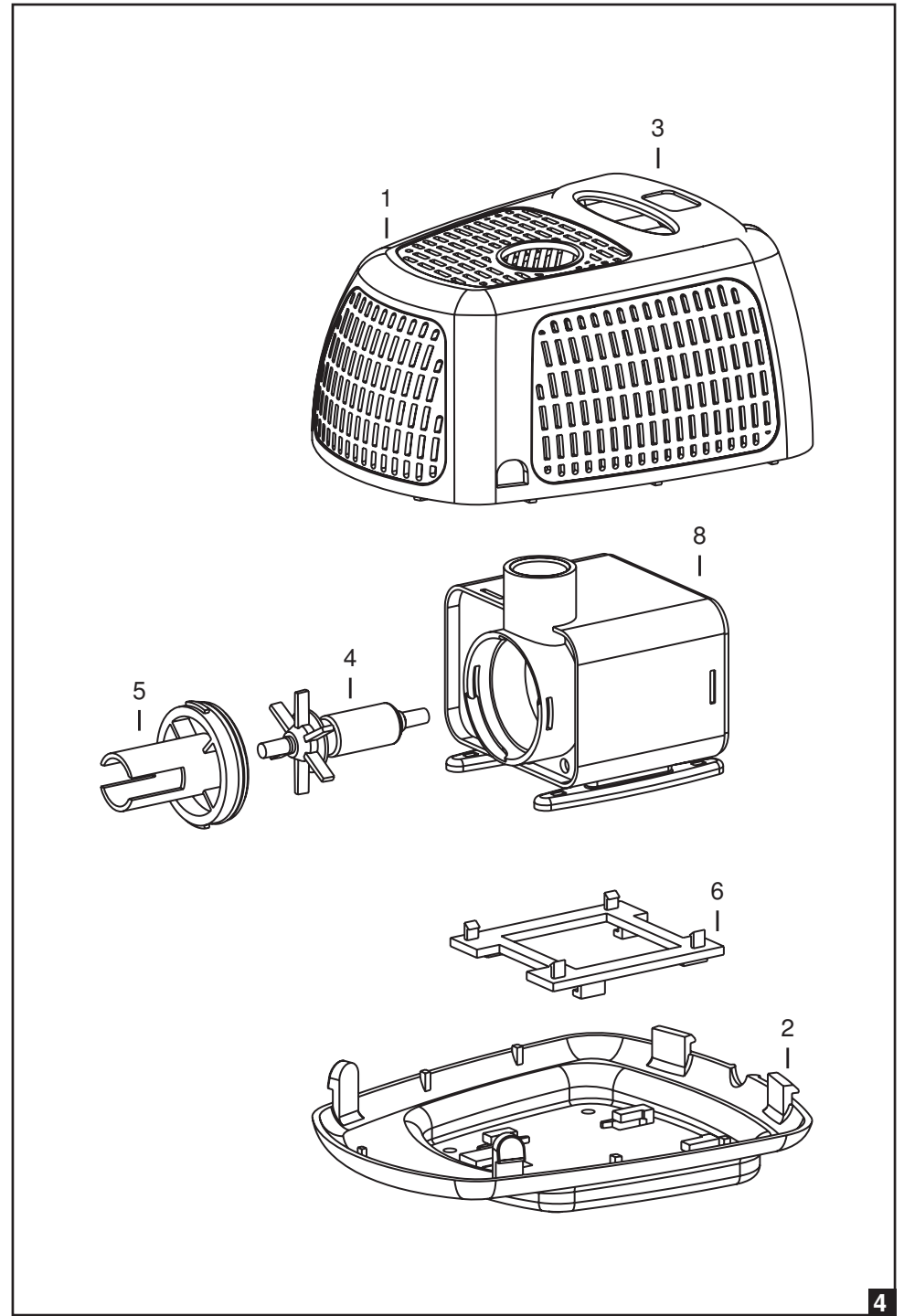
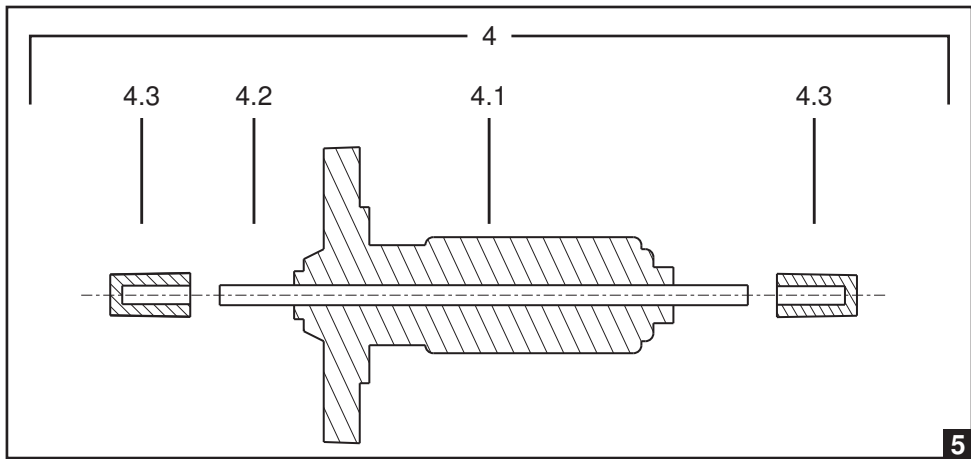
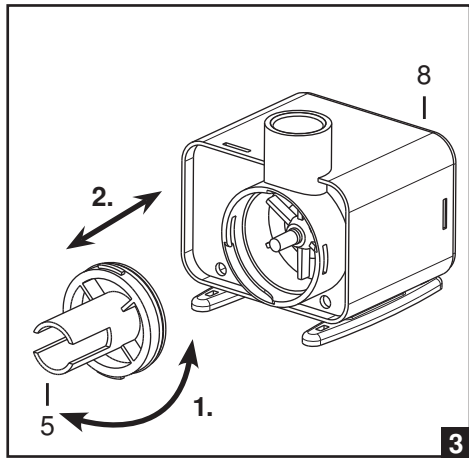
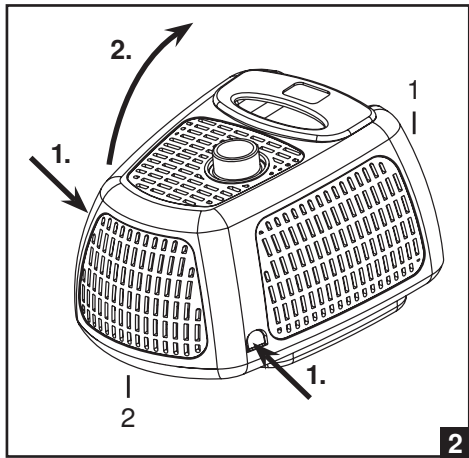
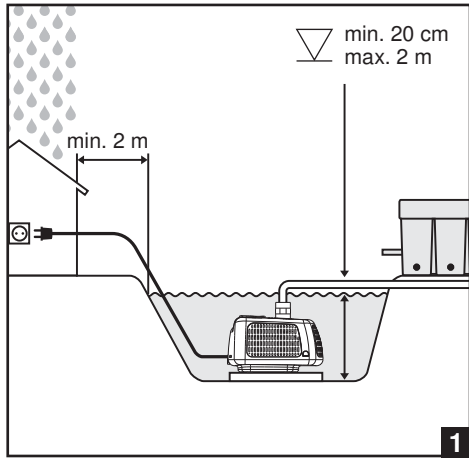
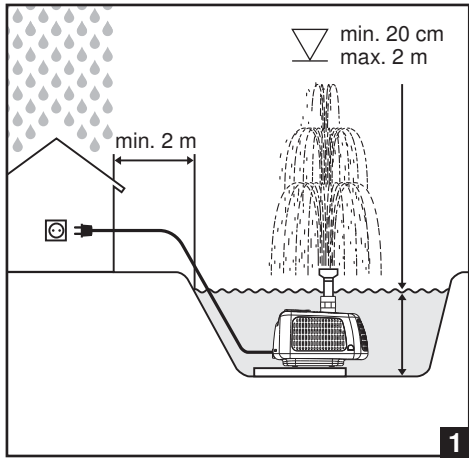
2 m

2 m

Art.-No.

156 / 001375

156 / 001376



**Насос не разрешается использовать лицам, не ознакомившимся с руководством!**



Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с отсутствием соответствующего опыта и/или знаний в области обращения с данным прибором, кроме тех случаев, когда такие лица находятся под присмотром людей, несущих ответственность за их безопасность, и получают от них инструкции о правильном использовании прибора. Дети должны находиться под присмотром, не позволяющим им играть с прибором.



**Назначение**

Центробежный насос с погружным электродвигателем. Электродвигатель полностью залит эпоксидной смолой.

Насосы предназначены для использования в воде, напр.: в пруду для купания, в плавательном бассейне, в садовом пруду, в пруду для разведения рыбы, в фонтане, в террасовом фонтане, в комнатном фонтане, для применений в фильтровальных установках, и в текущих ручьях и т.д., а также для вентиляции и циркуляции воды.

Технические данные указаны на заводской табличке или же в таблице на странице 1.



**Меры предосторожности**

- **Внимание!** Использование в водоемах приусадебных участков и их защитной зоне допустимо лишь в случае соблюдения при установке действующих предписаний. Обратитесь к электрику.
- Перед использованием: Проверьте сетевой провод и вилку на предмет повреждений.
- Напряжение сети и род тока должны совпадать с указанными на табличке изготовителя.
- **Насос разрешается подключать только через автоматический 30-миллиамперный выключатель, действующий при появлении тока повреждения или тока утечки, к надлежащим образом установленной розетке с защитным контактом.**
- Розетка должна быть размещена в защищенном от воды месте и на расстоянии не менее 2 метров от края водоема (см. рис. 1).
- Постоянно защищайте сетевую вилку от влаги.
- **При проведении любого вида работ на насосе, фонтане или водоеме выньте сетевую вилку из розетки. Запрещается использовать насос, если в воде находятся люди (Отсоедините насос от электросети)!**
- **Важно!** При повреждении сетевого провода или корпуса электродвигателя насос является непригодным для дальнейшей эксплуатации. Ремонт невозможен, так как провод залит в корпусе электродвигателя.
- Никогда не подвешивайте и не носите насос за сетевой провод.
- **Эксплуатируйте насос только в воде!**



**Ввод в эксплуатацию (см. рис. 1)**

**Важно! Не допускайте работы насоса «всухую». В этом случае не исключена поломка прибора.**

- Погружайте насос в водоем полностью. При этом вода проникает в корпус насоса.
- При эксплуатации в подводном режиме необходим уровень воды не менее 20 см, чтобы исключить засасывание воздуха насосом.
- Эксплуатация насоса разрешается на глубине погружения  $z_m$  не более 2 м!
- Температура воды не должна превышать 35°С.
- **Оберегайте насос от воздействия мороза.**
- Для включения насоса всуньте сетевой штекер в розетку.
- Во избежание излишнего загрязнения размещения насос в водоеме поверх отложений ила, в горизонтальном положении (на каменной плите) и закрепите его!
- К резьбовым соединениям насоса Вы можете присоединить дополнительное оборудование.



**Разборка и сборка (см. рис. 2 - 4)**

1. Соблюдайте правила безопасности. **Отделите насос от электросети!**
2. Вдавите две накладки на передней стороне насоса внутрь, поднимите верхнюю чашу (1) и снимите ее.
3. Выньте весь насос (8) из нижней чаши (2).
4. Поверните входную крышку (4) против часовой стрелки приблизительно на 20°.
5. Выньте входную крышку (4) из насоса (8).
6. Выньте из насоса (8) ротор в сборе (5). Ось ротора (5) опирается в корпусе насоса (8) и во входной крышке (4) на два резиновых подшипника.
7. Ротор в сборе (5) можно вращать на оси.
8. Чтобы все детали сохранили хорошую подвижность, мойте их только чистой водой. Не пользуйтесь острокромочными предметами.
9. Собрать насос можно следующим образом:
  - 9.1. Вставьте ротор в сборе (5) в насос (8). Убедитесь в том, что резиновые подшипники заняли правильное положение в насосе (8) и во входной крышке (4).
  - 9.2. Вставьте входную крышку (4) в повернутом положении в насос (8) и поверните ее по часовой стрелке до упора.



9.3. Поставьте насос (8) в нижнюю чашу (2).

9.4. Насадите верхнюю чашу (1) на оба задние крючки нижней чаши (2) и зафиксируйте в передних накладках.

Для безупречной работы насоса повторяйте эту процедуру в зависимости от загрязненности воды и длительности пользования.



**Техническое обслуживание**

Чтобы существенно удлинить срок службы насоса и обеспечить его безупречную работу, рекомендуем регулярно выполнять техническое обслуживание и чистку.

Любой пользователь может без проблем выполнить все работы по техническому обслуживанию, так как они заключаются в нескольких несложных операциях, см. раздел „Разборка и сборка“.

**Интервалы технического обслуживания:**

- Прежде всего каждый день проверяйте надлежащую работу насоса и чистите фильтры по мере необходимости.
  - Интервалы технического обслуживания (чистки с разборкой) сильно зависят от загрязненности воды пруда. Выберите интервалы самостоятельно.
- Если при техническом обслуживании вы обнаружили неисправность или износ, замените соответствующие детали. См. заказ запасных частей.



**Техническое обслуживание перед зимним сезоном**

**Защищайте насос от мороза!**

Осенью выньте насос из садового пруда.

Полностью очистите насос, как это описано в этом руководстве.

Зимой храните насос в помещении, в котором температура не может опуститься ниже нуля.



**Заказ запасных частей**

При заказе указывайте наименование, тип насоса и артикул-номер из приведенной ниже таблицы (см. также рис. 2 - 4).

Поз.	Наименование	Тип насоса	артикул-номер.
1	Верхний корпус	system-X 750, system-X 1000	104 / 003661
2	Нижний корпус	system-X 750, system-X 1000	104 / 003662
3	Ручка	system-X 750, system-X 1000	104 / 003663
4	Ротор	system-X 750 system-X 1000	168 / 009071 168 / 009092
5	Крышка	system-X 750, system-X 1000	168 / 009150
6	Дистанция C0	system-X 750, system-X 1000	104 / 003834
7	Принадлежности	system-X 750, system-X 1000	104 / 003957



**Гарантия**

Срок гарантии на данный насос составляет **36 месяцев**, начиная со дня поставки. Чек является доказательством даты приобретения. Поломки, связанные с браком материала или браком в изготовлении, по нашему усмотрению или устраняются нами в течение времени гарантии бесплатно или сломанные детали заменяются нами новыми. Гарантия не распространяется на поломки, связанные с ошибками, допущенными при монтаже или обслуживании, в связи с отложениями кальция, недостаточным уходом, влиянием мороза, нормальным износом или ремонтными работами, проведенными не должным образом. При проведении изменений с насосом, например, обрезание кабеля подсоединения к электросети или сетевого штекера, действие гарантии прекращается. За поломки, связанные с названными выше действиями, как, например, отказ работы насоса или его плохая работа мы не перенимаем ответственности. В гарантийном случае вышлите нам насос вместе с доказательством даты покупки через продавца специализированной торговли, у которого Вы приобрели данный насос. При этом Вы не оплачиваете расходы по доставке насоса.



**Устранение прибора**

Устранение отслуживших электроприборов в домашних хозяйствах в ЕС

Прибор нельзя устранять вместе с остаточным мусором, а необходимо сдать в специальный пункт. Вы несете ответственность за сдачу прибора в пункт по утилизации и вторичному использованию и, таким образом, за охрану окружающей среды. Дальнейшую информацию о пунктах сбора в вашем городе Вы можете получить у местных властей.

Stempel und Unterschrift des Händlers / Kaufdatum  
Dealerstempel / Koopdatum  
Stamp and Signature of Dealer / Date of purchase  
Cachet et signature du revendeur / Date d'achat  
Sello y firma del comerciante / Fecha de la compra  
Timbro e data del rivenditore / data d'acquisto  
Assinatura e carimbo do distribuidor / Data de compra  
A kereskedő bélyegzője és aláírása / Vásárlás időpontja  
Pieczęćka i podpis sprzedawcy / Data zakupu  
Штамп и подпись продавца / дата покупки  
Myyjän leima ja allekirjoitus / Ostopäivämäärä  
Pečiatka a podpis predajcu / Dátum kúpy  
Razítko a podpis prodejce / Datum koupě  
Žig in podpis prodajalca / Datum nakupa  
经销商的盖章和署名/ 购买日期

---

© Meßner GmbH & Co. KG · Gewerbegebiet Echternhagen 7 · D - 32689 Kalletal

